

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 20 JANVIER 1920

CONGO BELGE

Projet de décret prolongeant certains délais fixés pour l'exercice de droits ou l'exécution d'obligations par les conventions du 14 avril 1911 et du 20 décembre 1913, conclues respectivement avec la Société « Lever Brothers Ltd » et la Société G. et C. Kreglinger.

Bruxelles, le 14 janvier 1920.

A Monsieur le Président de la Chambre des Représentants, à Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 5 mars 1912, j'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, une copie d'un projet de décret que je vous prie de bien vouloir déposer pendant trente jours de session sur le bureau de la Chambre des Représentants.

BELGISCH CONGO

Ontwerp van decreet tot verlenging van zekere termijnen voor de uitoefening van rechten of de uitvoering van verplichtingen, bepaald bij de overeenkomsten van 14 April 1911 en van 20 December 1913, onderscheidenlijk met de Maatschappij « Lever Brothers Ltd » en de Maatschappij G. en C. Kreglinger, gesloten.

Brussel, den 14ⁿ Januari 1920.

Aan den Heer Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, te Brussel.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 uit de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo, gewijzigd door de wet van 5 Maart 1912, heb ik de eer U, onder dezen omslag, een afschrift van een ontwerp van decreet te doen geworden, dat ik U verzoek gedurende dertig dagen zittingstijd op het bureel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers te willen nederleggen.

Ce projet prolonge certains délais fixés pour l'exercice de droits ou l'exécution d'obligations par les conventions du 14 avril 1911 et du 20 décembre 1913, conclues respectivement avec la Société « Lever Brothers Ltd » et la Société « G. et C. Kreglinger ».

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Ministre des Colonies,

Dit ontwerp verlengt zekere termijnen voor de uitoefening van rechten of de uitvoering van verplichtingen, bepaald bij de overeenkomsten van 14 April 1911 en van 20 December 1913, onderscheidenlijk met de Maatschappij « Lever Brothers Ltd » en de Maatschappij « G. en C. Kreglinger », gesloten.

Gelief, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering mijner bijzonderste hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

PROJET DE DÉCRET.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 5 mars 1912;

Vu la demande de la Société des Huileries du Congo belge et de la Société anonyme de Cultures au Congo belge;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 3 janvier 1920;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

TITRE PREMIER.

Société des Huileries du Congo belge.

ARTICLE PREMIER.

Est prolongé jusqu'au 1^{er} juillet 1922, le délai prévu pour la création des huileries par l'article 2 de la convention du 14 avril 1911, conclue entre le Ministre des Colonies et la Société « Lever Brothers Ltd » et approuvée par le décret du 29 avril 1911.

ONTWERP VAN DECREET.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Hail.

Gezien artikel 15 uit de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch Congo, gewijzigd door de wet van 5 Maart 1912;

Gezien het verzoek van de « Société des Huileries du Congo belge » en van de « Société anonyme de Cultures au Congo belge »;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 3 Januari 1920;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

TITEL I.

« Société des Huileries du Congo belge. »

EERSTE ARTIKEL.

Het uitstel, voor het oprichten der oliëfabrieken voorzien bij artikel 2 uit de overeenkomst van 14 April 1911, gesloten tusschen den Minister van Koloniën en de Maatschappij « Lever Brothers Ltd » en goedgekeurd bij decreet van 29 April 1911, wordt verlengd op 1 Juli 1922.

ART. 2.

Sont prolongés d'une durée de cinq ans, les délais fixés par la convention précitée et mentionnés ci-après :

a) Art. 8, § 3. Délai de dix ans pour le choix des terres ;

b) Art. 8, § 5. Délai de dix ans pour le bornage provisoire des blocs choisis. Le délai de dix ans pour le bornage définitif commencera à courir à l'expiration des cinq années dont est prolongé le délai du bornage provisoire ;

c) Art. 9, § 2. Le délai fixé au 1^{er} janvier 1932, à partir duquel la Société doit exporter un minimum de produits oléagineux des régions concédées, par un port de mer de la Colonie.

TITRE II.

**Société anonyme de Cultures
au Congo belge.**

ART. 3.

Sont prorogés jusqu'aux dates fixées ci-après, les délais mentionnés ci-dessous de la convention du 20 décembre 1913, approuvée par le décret du 8 avril 1914, conclue entre la Colonie et la Société G. et C. Kreglinger :

a) Art. 2, § 1^{er}. Est prolongé au 1^{er} janvier 1928, le délai fixé pour le choix des blocs concédés ;

b) Art. 2, § 7. Est prolongé au 1^{er} janvier 1933, le délai à partir duquel la Société doit justifier un minimum de production par hectare ;

ART. 2.

De uitstellen, door de voormelde overeenkomst bepaald en hiernavermeld, worden voor een tijdsverloop van vijf jaar verlengd :

a) Art. 8, § 3. Uitstel van tien jaar voor de keus der gronden ;

b) Art. 8, § 5. Uitstel van tien jaar voor de voorloopige afpaling der gekozen perceelen. Het uitstel van tien jaar voor de eindelijke afpaling zal aanvang nemen bij het verstrijken der vijf jaren waarmede het uitstel der voorloopige afpaling verlengd is ;

c) Art. 9, § 2. Het uitstel vastgesteld op 1 Januari 1932, te rekenen waarvan de Maatschappij een minimum van oliehoudende voortbrengselen der vergunde streken moet uitvoeren door eene zeehaven der Kolonie.

TITEL II.

**« Société anonyme de Cultures
au Congo belge ».**

ART. 3.

De hiernavermelde uitstellen uit de overeenkomst van 20 December 1913, goedgekeurd bij decreet van 8 April 1914, gesloten tusschen de Kolonie en de Maatschappij « G. en C. Kreglinger » worden tot op de hiernavastgestelde datums verlengd :

a) Art. 2, § 1. Het uitstel voor de keus der vergunde perceelen wordt verlengd tot op 1 Januari 1928 ;

b) Art. 2, lid. 7. Het uitstel te rekenen waarvan de maatschappij een voortbrengstminimum per hectaar moet verrechtvaardigen, wordt verlengd tot op 1 Januari 1933 ;

c) Art. 5, § 2. Le bornage définitif devra se faire au cours des années 1928 et 1929.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à

c) Art. 5, lid. 2. De eindelijke afpaling moet geschieden in den loop der jaren 1928 en 1929.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te

